



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

**87**-е пленарное заседание  
Пятница, 14 июня 2013 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич ..... (Сербия)

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

## Пункт 4 повестки дня

### Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

#### Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят восьмой сессии

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи я предлагаю делегатам приступить к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят восьмой сессии.

Я хотел бы напомнить о том, что в соответствии с пунктом 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1978 года Председатель Генеральной Ассамблеи на шестьдесят восьмой сессии должен избираться от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В этой связи Председатель Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в мае месяце 2013 года сообщил мне о том, что Группа утвердила кандидатуру Его Превосходительства г-на Джона Уильяма Эша на должность Председателя Генеральной Ассамблеи на шестьдесят восьмой сессии.

Таким образом, учитывая положения пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, я объявляю, что Его Превосходительство г-н Джон Уильям Эш (Антигуа и Барбуда) избран Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии путем аккламации.

После закрытия этого заседания у государственных членов будет возможность поздравить избранного Председателя на период шестьдесят восьмой сессии Его Превосходительство г-на Джона Уильяма Эша в восточном холле для делегатов в здании на Северной лужайке.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от всей души поздравить Постоянного представителя Антигуа и Барбуды Его Превосходительство посла Джона Эша с его избранием на пост Председателя Ассамблеи на период шестьдесят восьмой сессии как единственного кандидата, выдвинутого от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Посол Эш вступает на этот пост с обширным многосторонним опытом, полученным благодаря тому, что вот уже почти 25 лет он представляет свою страну в Организации Объединенных Наций. Он занимал руководящие должности в более чем 40 комитетах и организациях; так, например, он занимал пост Председателя тринадцатой сессии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Комиссии по устойчивому развитию. Именно этот вопрос представляет собой одну из животрепещущих тем на шестьдесят восьмой сессии, в ходе которой пройдут важные прения по вопросу о достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также состоится дальнейшее обсуждение вопроса о том, как подготовить почву для осуществления повестки дня на период после 2015 года. Я убежден, что посол Эш сделает все от него зависящее для того, чтобы довести обсуждения различных рабочих процессов Генеральной Ассамблеи, проистекающих из итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (резолюция 66/288, приложение), до успешного завершения.

Я не сомневаюсь, что он будет умело и самоотверженно руководить работой Генеральной Ассамблеи. Я желаю ему всего наилучшего в выполнении своих служебных обязанностей при неукоснительном уважении равных прав и достоинства каждого государства-члена.

В предстоящие месяцы, по мере того как избранный Председатель и его сотрудники будут готовиться к исполнению своих обязанностей, я обещаю, что буду сотрудничать с ним в целях обеспечения плавного перехода от моего председательства к его председательству. В этой связи он может рассчитывать на меня и на моих сотрудников в деле создания основы для эффективного начала шестьдесят восьмой сессии. Я еще раз поздравляю его.

А теперь я передаю слово Его Превосходительству г-ну Джону Уильяму Эшу, который только что был избран Председателем Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят восьмой сессии.

**Г-н Эш** (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Я с волнением воспринимаю оказанную мне честь — продолжить традицию моих шестидесяти семи выдающихся предшественников — председателей Генеральной Ассамблеи. Я благодарен также за доверие и поддержку, оказанные мне Ассамблеей, которая путем аккламации избрала меня Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.

Расстояние между столом, за которым находится делегация нашей страны, и этой трибуной составляет каких-то тридцать шесть шагов, но этот путь начался много лун тому назад. Поддержку мне

любезно оказывали многие другие государства-члены и правительство моей собственной страны, в том числе мои коллеги из Организации восточнокарибских государств, Карибского сообщества и, наконец, из нашей региональной группы — Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Если бы не они, я не стоял бы сейчас на этой трибуне. Каждому члену Генеральной Ассамблеи я говорю «спасибо». Как я уже не раз делал в прошлом, я буду и впредь рассчитывать на добрую волю каждого из вас и на вашу готовность работать со мной над поиском приемлемых решений в предстоящий год.

Шестьдесят восемь лет назад эта Организация была создана после того, как мир пережил ужасную трагедию. Ее Устав отражает стремление к миру и сотрудничеству во всем мире. С тех пор целая череда событий изменила наш мир: одни из них были позитивными, другие — негативными, а масштабы и характер некоторых из них продолжают изменяться. Полагаю, что ни одно из этих событий не имеет более важных, более неотвратимых и более далеко идущих последствий, чем взаимоотношения между людьми и планетой, на которой мы живем. Эта реальность касается каждого из нас.

Всего лишь через 18 месяцев Организация Объединенных Наций приступит к осуществлению своей повестки дня, касающейся взаимоотношений между человечеством и нашей физической средой. Эта повестка дня должна носить в полной мере универсальный характер. На мой взгляд, она должна быть повесткой дня в области развития, охватывающей все народы и все общества, и она должна привести к глобальной трансформации для всех, предполагающей общую, но дифференцированную ответственность.

Реализация такой повестки дня — это сложная задача в политическом, социальном, экономическом, экологическом, культурном и техническом планах. Возможно, это самое смелое и самое масштабное начинание Организации Объединенных Наций, и мы — члены Генеральной Ассамблеи — должны быть столь же смелыми и решительными, а также сотрудничать друг с другом, если мы хотим начать и завершить эту работу. Это начинание грандиозно, но мы — члены Генеральной Ассамблеи — должны найти в себе мужество для его успешного осуществления. На нас лежит совместное обязательство трудиться ради достижения коллективной

цели, и все мы несем ответственность за наши действия. Нас в Организации Объединенных Наций неоднократно предостерегали о том, что неудачи недопустимы. Но на этот раз давайте покажем всему миру, что нас не устраивает провал и что мы можем действовать смело и решительно.

Сейчас, когда мы рассматриваем нашу новую повестку дня, я хочу остановиться на некоторых ее аспектах. Прежде всего мы должны учитывать прошлый опыт — извлеченные уроки в ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, т.е. как достигнутые успехи, так и упущенные возможности. Мы должны также задуматься над новыми и возникающими проблемами в области развития с уделением особого внимания двум главным целям, а именно: преодолению нищеты и отсутствия безопасности, а также обеспечению устойчивого развития.

Необходимо будет разработать как конкретные временные рамки для достижения этих глобальных целей, так и поддающиеся измерению страновые показатели. Чрезвычайно важное значение имеют новые и пересмотренные партнерства, а также энергичное политическое руководство на всех уровнях. Мы должны умело сочетать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивости, и мы должны обеспечить устойчивое равновесие между практическими и теоретическими подходами и видением. Наконец, наша приверженность созданию мира возможностей, равенства, свободы, достоинства и безопасности, — а это принципы Декларации тысячелетия 2000 года (резолюция 55/2) — должна быть не только подтверждена, но и активизирована.

Наша повестка дня, которая официально известна как Повестка дня в области развития после 2015 года, представляет собой значительную эволюцию в мышлении международного сообщества, и она должна ориентироваться на взаимозависимое глобальное сообщество без учета уровня развития. Настало время, чтобы Генеральная Ассамблея — этот высший дискуссионный орган Организации Объединенных Наций — осуществил свою коллективную ответственность и как можно скорее начал процесс завершения разработки этой общей повестки дня в области устойчивого развития. Следует четко заявить, что развитие в целом и устойчивое развитие в частности — это та работа, которой

должна заниматься Генеральная Ассамблея. Попросту говоря, ради этого она и существует.

В ходе предстоящей шестьдесят восьмой сессии многие из итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, как только что сказал Председатель, будут успешно реализованы. От нас ожидают, что мы будем играть необходимую руководящую роль и обеспечивать четкость процесса. Я твердо уверен в том, что мы выполним свой долг по реализации наших обязанностей на открытой, инклюзивной и транспарентной основе.

Поэтому я объявляю темой шестьдесят восьмой сессии, а также темой ежегодных общих прений Генеральной Ассамблеи следующей темой: «Повестка дня в области развития после 2015 года: подготовительный этап». Все мы знаем, что избранная тема дискуссии — это в основном символ, а не самоцель. Тем не менее, сделав это, мы должны теперь предпринять следующие важные, возможно, чрезвычайно трудные шаги, с тем чтобы четко обозначить эту тему, подчеркнуть ее актуальность, создать условия для ее обсуждения государствами-членами, преобразовать вызовы в возможности, а также укрепить наше коллективное единство цели и нашу приверженность. Давайте продвигаться вперед с большой решимостью и упорством. Эта тема — не просто лозунг. Она должна быть претворена в жизнь и привести к конкретным действиям в целях выполнения повестки дня в области развития после 2015 года.

Исходя из этого, я проведу ряд соответствующих мероприятий для достижения этой цели. В тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем и его сотрудниками, а также с соответствующими фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, включая среди прочего Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, ЮНИСЕФ, Программу развития Организации Объединенных Наций, структуру «ООН-женщины», Управление Верховного комиссара по правам человека и недавно созданное Управление Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг, моя Канцелярия и я проведем мероприятия высокого уровня по следующим трем темам: вклад женщин, молодежи и гражданского общества в осуществление повестки дня в области развития после 2015 года; права человека и верховенство права в рамках повестки дня в

области развития после 2015 года; и роль сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также информационно-коммуникационных технологий в разработке повестки дня в области развития после 2015 года.

В добавление к этим мероприятиям высокого уровня мои сотрудники и я будем тесно сотрудничать с государствами-членами в ходе проведения этих трех тематических дискуссий. Каждая дискуссия будет нацелена на более полное раскрытие избранной темы. Мы будем стремиться к достижению конкретных результатов по следующим вопросам: роль партнерств; создание стабильных и мирных обществ; и вопросы водоснабжения, санитарии и устойчивого энергоснабжения в рамках повестки дня в области развития после 2015 года.

Задолго до этого дня я был глубоко тронут всеми советами моих коллег в отношении того, какую тему избрать в качестве основной темы шестьдесят восьмой сессии, что известно также как лоббирование. Ни для кого не секрет, что в столь разнообразной по своему составу Ассамблее идеи часто разнятся. Тем не менее, я определил следующие общие элементы: это необходимость председательствования на основе открытости, транспарентности и сотрудничества; более активное привлечение к работе соответствующих органов Генеральной Ассамблеи; и активизация программы реформы Генеральной Ассамблеи.

Во-первых, я всецело поддерживаю практически всеобщий призыв председательствовать в духе транспарентности и сотрудничества. Я и моя команда обещаем полностью придерживаться в своей работе принципов открытости и транспарентности и всячески приветствуем вклад Ассамблеи в работу шестьдесят восьмой сессии. Однако я хотел бы прояснить один момент. Всякий раз, когда действительно требуется проявить руководство, сдвинуться с мертвой точки и пойти вперед, я буду делать все, что в моих силах, для принятия решительного, справедливого, беспристрастного и недвусмысленного решения. Я лично заверяю в этом Генеральную Ассамблею.

Во-вторых, нет ни тени сомнения в необходимости обеспечения более деятельного участия различных органов в работе нашей организации. Поэтому, дабы укрепить сотрудничество, координацию и обмен информацией, я намерен на регулярной

основе встречаться с Генеральным секретарем и другими руководителями, а также продолжить практику периодического проведения неофициальных брифингов, в ходе которых Генеральный секретарь кратко информирует нас о своих приоритетных задачах, поездках и последних событиях, в том числе о своем участии в международных заседаниях и мероприятиях, проводимых вне стен Организации Объединенных Наций. На заседаниях с участием председателей Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, а также председателей вспомогательных органов я планирую проводить периодические неофициальные брифинги, с тем чтобы информировать Генеральную Ассамблею о последних результатах работы этих главных органов. И последнее, но не менее важное, я также буду регулярно встречаться с Генеральным секретарем. Такие мероприятия позволят Комитету давать оценку текущему прогрессу в работе шестьдесят восьмой сессии, а нам получать рекомендации в части улучшения нашей дальнейшей работы. В этой связи я и моя команда будем тесно сотрудничать с заместителем Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и его командой в организации бесперебойной и продуктивной работы шестьдесят восьмой сессии.

В-третьих, что касается активизации процесса реформирования Генеральной Ассамблеи, то позвольте мне заметить, что от его успеха зависит эффективность работы всей нашей организации. Любая организация, не способная развиваться или адаптироваться к меняющимся обстоятельствам, подвергает себя риску, я подчеркиваю: любая организация. Нам посчастливилось работать в Организации Объединенных Наций в особое время. Миллионы людей связывают с нами надежды и чаяния на построение мира, свободного от конфликтов. Мы не можем позволить себе быть равнодушными или невосприимчивыми к тем изменениям, которые происходят в окружающем нас мире. Мы не можем просто смотреть на то, как миллионы людей ведут борьбу за выживание в мире, где у каждого должен быть шанс на счастливую жизнь. Иными словами, Организация Объединенных Наций должна реформироваться, иначе ее существование потеряет всякий смысл.

Ключевой составляющей этой реформы является активизация работы Генеральной Ассамблеи



и программы ее работы. Что именно это означает? Это означает рост ее роли и авторитета, а также повышение эффективности и результативности работы. Конечно, в реформировании нуждаются все главные органы Организации Объединенных Наций, включая Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности. Поэтому не должно вызывать удивления то, что я собираюсь приложить все усилия, чтобы активизировать, продвинуть вперед и, что может показаться невероятным, а для некоторых даже невозможным, поставить точку в дискуссии на тему реформирования этих органов. Речь идет о задаче первостепенной важности, и я призываю всех и каждого в Генеральной Ассамблее присоединиться ко мне в стремлении претворить эту идею в жизнь.

Наконец, мы должны осознавать, что использование киберпространства ставит перед нами постоянно меняющиеся задачи. В этой связи я намерен работать с государствами-членами над определением способов, с помощью которых Ассамблея может и должна отвечать на кибер-вызовы.

Как, возможно, участникам Ассамблеи известно, я родился на небольшом острове в Карибском бассейне. Однако я очень серьезно отношусь к часто повторяемым словам, в которых заключена истина: человек — не остров в океане. Я в полной мере осознаю, что в силу своей должности для эффективного выполнения возложенных на меня полномочий я должен полагаться на мнения всех членов, а по сути зависеть от них. В начале своего председательства я сформировал команду из высококвалифицированных, опытных специалистов, большая часть которых имеет опыт работы в Генеральной Ассамблее и является собой пример того богатого разнообразия, которым может похвастаться наша Организация Объединенных Наций. И это только начало. Но в чем я действительно нуждаюсь, так в том, чтобы все и каждое по отдельности государство-член внесло свой вклад в обеспечение продуктивной и результативной работы шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку в действительности мы все члены команды одного корабля. Поэтому я рад приветствовать всех на его борту.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Джона Уильяма Эша, избранного Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я очень рад участвовать в сегодняшнем заседании. Я хотел бы от всей души поздравить г-на Джона Уильяма Эша с избранием на пост Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В течение многих лет мы вместе с ним работали над решением ряда важных вопросов. Он разделяет мое стремление к обеспечению устойчивого развития и мою обеспокоенность проблемой изменения климата. Он очень хорошо проявил себя на службе в руководящих органах крупнейших природоохранных механизмов Организации Объединенных Наций. Я хотел бы выразить ему особую благодарность за его работу на посту сопредседателя Бюро подготовительного процесса Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) год тому назад.

Кроме того, посол г-н Эш приобрел ценный опыт работы на посту Председателя Пятого комитета. Это одна из самых сложных должностей в Организации Объединенных Наций, на которой приходится работать долгие часы напролет. В качестве Председателя Группы 77 в Нью-Йорке посол г-н Эш руководил влиятельной и широкой коалицией государств. Будучи представителем Антигуа и Барбуды, он может помочь Ассамблее внести важный вклад в проведение международной конференции по малым островным развивающимся государствам в 2014 году.

Опыт и академические заслуги посла г-на Эша более чем впечатляют. Но еще более важно то, что наш новый Председатель Генеральной Ассамблеи — целостная личность, партнер, которому можно доверять. Это очень важно в мире дипломатии, где слово — самая ценная валюта. Это человек с очень сильной харизмой, некоторые даже называют ее природным магнетизмом. Это особенно очевидно, когда дипломаты обращаются к послу Эшу за помощью в поисках консенсуса. Когда переговоры заходят в тупик, именно на него обращаются взгляды всех сторон. Так произошло в 2002 году, когда он руководил переговорами по спорным вопросам на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и не так давно, когда он был сопредседателем на переговорах Рио+20.

Посол г-н Эш подает пример спокойной уверенности. Он действует мягко, но целеустремленно.

Такой подход срабатывает. Г-н Эш всегда готов вместе с коллегами работать над достижением великой цели помочь Организации Объединенных Наций преобразовать наш мир. Он будет председательствовать на очень важной сессии, на которой мы постараемся достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и начать разработку глобальных планов на период после 2015 года.

Как Ассамблее, возможно, известно, в период с 2001 по 2002 годы я был начальником кабинета Председателя Генеральной Ассамблеи, а мой сегодняшний Первый заместитель г-н Ян Элиассон на тот момент сам председательствовал в Ассамблее. Наша администрация высоко оценивает важность работы Генеральной Ассамблеи. Мы твердо готовы оказывать Ассамблее всемерную поддержку.

Я благодарю Председателя Еремича за энергичное и конструктивное руководство работой сессии. Мы с нетерпением ожидаем начала работы с избранным Председателем г-ном Эшем во имя достижения наших общих целей. В течение грядущего года мы должны осуществлять плодотворное сотрудничество.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Слово имеет представитель Джибути, который выступит от имени Группы африканских государств.

**Г-н Олхайе** (Джибути) (*говорит по-английски*): Я имею честь обратиться к Генеральной Ассамблее от имени Группы африканских государств и сердечно поздравить Его Превосходительство г-на Джона Эша, Постоянного представителя Антигуа и Барбуды, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии, а также пожелать ему всяческих успехов в выполнении своих полномочий. Благодаря его богатому и длительному опыту работы в Организации Объединенных Наций, а также в силу благожелательного к нему расположения со стороны его коллег у него есть реальные преимущества и, вне всякого сомнения, больше возможностей для успешного решения основных задач шестьдесят восьмой сессии. Избранный Председатель уже успел внести значительный вклад. Я уверен, что под его умелым руководством наши дискуссии увенчаются успехом.

Г-н Председатель, Группа африканских государств также хотела бы отметить Ваши достойные похвалы лидерские качества и выдающиеся достижения, которые проявились в ходе работы Ассамблеи в прошлом году. Вы трудились на общее благо Генеральной Ассамблеи, прилагая усилия по активизации ее работы и сохранению за ней статуса главного органа Организации Объединенных Наций.

Многое нам еще предстоит сделать. Перед международным сообществом стоят серьезные задачи, от решения которых зависит судьба государств. Особенно остро эти задачи проявляются на Африканском континенте. Африка нуждается в повышенном внимании со стороны Организации Объединенных Наций в контексте оказания помощи в целях обеспечения стабильного экономического роста и устойчивого развития, а также в целях укрепления безопасности. В период, когда от Организации Объединенных Наций требуется ускоренное принятие решений ввиду развития международных отношений комплексного и многостороннего характера, мы должны продолжать уделять первостепенное внимание содействию миру и безопасности, а также достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в то же время мы должны завершить разработку Целей в области устойчивого развития и повестки дня на период после 2015 года в сфере борьбы с изменением климата, обеспечить уважение прав человека, демократии и расширение прав и возможностей женщин.

В заключение от имени Группы африканских государств я хотел бы еще раз заверить Его Превосходительство г-на Джона Эша в нашей всемерной поддержке в ходе его председательства.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Шри-Ланки, который выступит от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

**Г-н Силва** (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): От имени членов Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона я имею честь поздравить Его Превосходительство посла Джона Эша, Постоянного представителя Антигуа и Барбуды, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии. Посол Эш берет правления Генеральной Ассамблеей в свои руки в

период, когда масштабная ответственность и задачи этого главного органа призваны получить дальнейшее развитие. Мы убеждены, что длительный и достойный опыт, накопленный послом Эшем во время его деятельности в области международных отношений, сослужат ему добрую службу на его новом поприще.

Посол Эш играл ведущую роль в целом ряде органов Организации Объединенных Наций, связанных, среди прочего, с вопросами устойчивого развития, сотрудничества Юг-Юг, охраны окружающей среды, административных и бюджетных вопросов. На данный момент г-н Эш является Председателем Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг. Среди руководящих должностей, которые он занимал в прошлом, в частности значатся следующие: Председатель Комиссии по устойчивому развитию на ее тринадцатой сессии, Председатель Группы 77 и Китая в Нью-Йорке и Председатель Пятого комитета. Кроме того, он входит в состав административного совета основных фондов и программ Организации Объединенных Наций.

Новый Председатель принимает бразды правления от Его Превосходительства г-на Вука Еремича, который умело руководил работой Генеральной Ассамблеи в прошлом году. От имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона мы хотели бы поблагодарить Председателя Еремича за выполнение высокой миссии в ходе своего председательства. В течение его срока полномочий мы стали свидетелями более активного участия Генеральной Ассамблеи в решении различных важных вопросов глобального масштаба. Надеемся, что в оставшиеся месяцы под руководством Председателя Еремича Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи удастся эффективно завершить рассмотрение повестки дня шестьдесят седьмой сессии. В настоящее время Канцелярия готовит четыре заседания высокого уровня, которые пройдут в рамках шестьдесят восьмой сессии и будут посвящены проблемам инвалидов и вопросам развития, Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, вопросам ядерного разоружения, международной миграции и развития. Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона от всего сердца желает Председателю Еремичу всяческих успехов в его дальнейшей карьере.

Перед системой Организации Объединенных Наций стоит очень непростая, но оптимистичная повестка дня. Сейчас Организация Объединенных Наций переживает переходный период своего реформирования, когда многочисленные международные процессы, затрагивающие большое число участников и нацеленные на период после 2015 года, не только открывают множество новых возможностей, но и ставят перед Организацией новые задачи. Надеемся, что послу Эшу и его Канцелярии будет достаточно людских, финансовых и других ресурсов для успешного выполнения постоянно растущего числа обязательств Генеральной Ассамблеи в отношении повестки дня на период после 2015 года. Планомерному осуществлению работы вступающего в свою должность Председателя будет способствовать тесное сотрудничество между Канцелярией Председателя и главными комитетами Генеральной Ассамблеи. В течение переходного периода вступления Председателя в должность необходимо максимально использовать ресурсы Секретариата, с тем чтобы обеспечить преемственность и укрепить институциональный потенциал председательства Генеральной Ассамблеи. Мы также надеемся, что Канцелярия Председателя продолжит тесное сотрудничество с государствами-членами.

Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона выражает надежду на то, что посол Эш будет эффективно использовать этот орган для того, чтобы содействовать укреплению глобального мира, безопасности и устойчивого развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Тринидада и Тобаго, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-н Чарльз** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-испански*) Для Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) большая честь поздравить одного из наших членов — Постоянного представителя Антигуа и Барбуды при Организации Объединенных Наций г-на Джона Эша с избранием на пост Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сегодня в выдающейся дипломатической карьере посла Эша открывается новая страница. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна полагает, что он является подлинным хранителем основополагающих принципов Устава

Организации Объединенных Наций. По своей сути посол Эш — поборник многостороннего подхода. Он накопил богатый опыт работы на посту руководителя делегации на переговорах и председателя на многих встречах в рамках Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Посол Эш также был членом исполнительных советов ряда крупнейших программ, учреждений и фондов Организации Объединенных Наций, в том числе природоохранных, а также возглавлял работу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Посол Эш также председательствовал на встречах на уровне послов Группы 77 и Китая в Нью-Йорке, а за свои заслуги на международном дипломатическом поприще был награжден королевой Елизаветой II Орденом Святого Михаила и Святого Георгия. В настоящее время посол Эш является председателем Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг.

Перед миром по-прежнему стоят различные глобальные угрозы, порождаемые, среди прочего, гражданскими войнами, изменением климата, бедностью, экономическими кризисами и проблемами в области здравоохранения. Организация Объединенных Наций должна продолжать адаптироваться к новым реалиям, чтобы быть на уровне этих глобальных вызовов. В этой связи ГРУЛАК убеждена в том, что, когда пост Председателя Генеральной Ассамблеи перейдет от нынешнего Председателя г-на Вука Еремича к г-ну Джону Эшу, руководство Генеральной Ассамблеей по-прежнему будет находиться в надежных и умелых руках.

*(говорит по-английски)*

Группе стран Латинской Америки и Карибского бассейна хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы особо отметить успешное председательство г-на Вука Еремича в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а главное — его плодотворный визит в наш регион, состоявшийся в мае, и его основанный на проведении консультаций со странами подход к включению актуальных вопросов в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна отмечает значительные успехи в продвижении вперед повестки дня Организации Объединенных Наций под руководством г-на Вука

Еремича. Теперь, когда он готовится покинуть пост Председателя шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, мы убеждены в том, что его активная деятельность на политическом и дипломатическом поприще и далее будет приковывать к себе внимание международного сообщества. При этом ГРУЛАК хотела бы пожелать г-ну Вуку Еремичу всяческих успехов во всех его будущих начинаниях.

В заключение от лица нашей Группы хотелось бы указать на существующую взаимозависимость между функциями Председателя Генеральной Ассамблеи и ее членов и что в своих отношениях друг с другом они должны руководствоваться принципами взаимного доверия, уважения и сотрудничества. Наконец, Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна выражает уверенность в способности посла Джона Эша организовать работу этого органа так, чтобы на основе конструктивного и содержательного диалога ему удавалось находить ответы на текущие глобальные вызовы.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Слово имеет представитель Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-жа Андерсон** (Ирландия) *(говорит по-английски)*: От имени Группы западноевропейских и других государств я имею честь искренне поздравить Его Превосходительство г-на Джона Эша (Антигуа и Барбуда) с избранием на пост Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В Организации Объединенных Наций посол Эш хорошо известен и пользуется глубоким уважением. У г-на Эша огромный опыт дипломатической работы в целом ряде областей.

Будучи Постоянным представителем Антигуа и Барбуда при Организации Объединенных Наций, он занимал пост председателя исполнительных советов ЮНИСЕФ и Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, председательствовал в Пятом комитете и был сопредседателем в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году. Хорошо известна его неослабная приверженность решению вопросов устойчивого развития и изменения климата.

Я перечислила лишь толику заслуг г-на Эша, говорящих в пользу его избрания на пост



Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что выдающиеся заслуги посла Эша и его личный динамизм помогут ему внести огромный вклад в работу шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мне также хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность покидающему пост Председателя г-ну Вуку Еремичу за его деятельность на посту руководителя Генеральной Ассамблеи и работу по реализации целей текущей сессии.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотела бы заверить вновь избранного Председателя в нашей всемерной поддержке его работы в течение всего времени его пребывания на этом посту и пожелать ему всяческих успехов в выполнении своих обязанностей в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Венгрии.

**Г-н Кёрёши** (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я выступаю в качестве представителя Центральной и Восточной Европы и в качестве сопредседателя Межправительственной рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. Вы, г-н Председатель, и избранный Председатель посол Джон Эш упоминали об этом в ваших выступлениях.

Делегация Венгрии хотела бы искренно поздравить избранного Председателя посла Джона Эша и заверить его в том, что мы полны желания работать вместе с ним над осуществлением стратегических инициатив, которые он очень четко обозначил в качестве приоритета своей деятельности и деятельности Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов, который выступит от имени принимающей страны.

**Г-жа Райс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов, страны пребывания Организации Объединенных Наций, я хотела бы от всей души приветствовать избрание г-на Джона Эша (Антигуа и Барбуда) Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии. Наше правительство признательно послу Эшу за готовность выполнять эту роль. Он прекрасно отвечает всем требованиям

для избрания на этот руководящий пост с учетом его богатого опыта в области многосторонней дипломатии, в том числе в качестве Постоянного представителя Антигуа и Барбуды при Организации Объединенных Наций, а также посла своей страны во Всемирной торговой организации.

Подлинный ветеран нормотворческого процесса Организации Объединенных Наций посол Эш умело руководил работой исполнительных советов фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития, Пятого комитета и Комиссии по устойчивому развитию, а всего год назад он руководил работой государств-членов в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Мы приветствуем его заявление о приоритетах следующей сессии, включая жизненно важную работу Ассамблеи по устойчивому развитию.

Шестьдесят восьмая сессия Генеральной Ассамблеи будет особенно знаменательной для Организации Объединенных Наций, и мы не могли бы желать лучшего руководителя. Соединенные Штаты рассчитывают на сотрудничество с избранным Председателем Эшем и желают ему всяческих успехов в выполнении его обязанностей в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Соединенные Штаты хотели бы также поблагодарить г-на Вука Еремича за его самоотверженную работу в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 4 повестки дня.

#### **Проведение жеребьевки с целью определения порядка рассадки на шестьдесят восьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как было объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций», мы приступаем сейчас к проведению жеребьевки с целью определения того, какое государство-член займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи на шестьдесят восьмой сессии. В соответствии со сложившейся практикой Генеральный секретарь извлечет из коробки, содержащей таблички с названиями государств — членов Генеральной Ассамблеи, одну из них с названием конкретного государства-члена. Делегация страны, табличка с названием которой будет извлечена из

коробки, займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи, а делегации остальных стран займут места вслед за ней в английском алфавитном порядке. Тот же порядок рассадки будет соблюдаться и в главных комитетах.

Сейчас я приглашаю Генерального секретаря приступить к проведению жеребьевки.

По итогам жеребьевки, проведенной Генеральным секретарем, на Хорватию пал выбор занимать первое место в зале Генеральной Ассамблеи в ходе шестьдесят восьмой сессии.

**Председатель (говорит по-английски):** Я благодарю Генерального секретаря за проведение жеребьевки.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что сразу после закрытия этого заседания Ассамблея проведет 88-е пленарное заседание для избрания 21 заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.

*Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.*